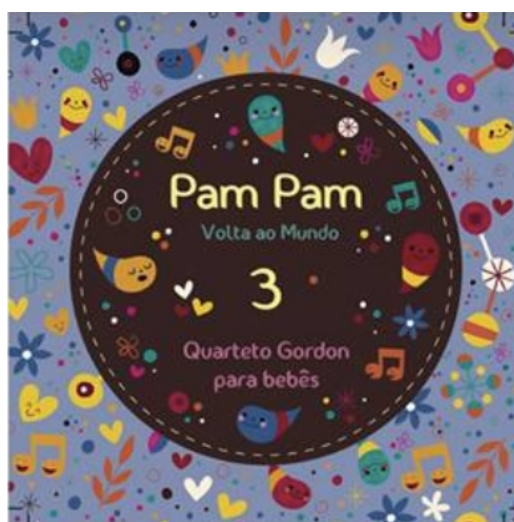


# Pam Pam 3

a cura di Arnolfo Borsacchi

La musica sembra non avere confini.

In realtà quest'affermazione, molto comune, è contemporaneamente vera e falsa. I sistemi musicali presenti sulla nostra terra possono essere molto diversi da cultura a cultura ma è anche vero che, in un mondo in cui le distanze sono diventate molto piccole, non abbiamo difficoltà a godere anche di produzioni musicali di culture lontane dalla nostra. Non solo: pur nella loro diversità, i vari sistemi musicali condividono - chi più, chi meno - alcuni parametri musicali fondamentali. La forma "canzone", invece, unendo musica e parole, rende spesso più difficile apprezzare a pieno la musica di altri paesi del mondo. Il canto senza parole, però, non deve fare i conti con questo problema: questa è la ragione per cui il nostro Quarteto Gordon, nel pensare e creare il terzo cd della serie "Pam pam", ha deciso di selezionare ed arrangiare brani di diverse parti del mondo. "Pam pam 3 - Giro del Mondo", che uscirà in Brasile ad agosto 2017 e in Italia durante il prossimo autunno, è un piccolo-grande viaggio musicale intorno al nostro pianeta, dedicato, principalmente, come i primi due volumi della serie, all'ascolto dei piccolissimi, ma adatto a



Autore: Quarteto Gordon  
 Titolo: Pam Pam 3  
 Casa discografica: Shared Listen 2017  
 Prezzo: €

tutte le età. I brani sono proposti a una, due e quattro voci, con ampi spazi di silenzio fra un'esecuzione e l'altra al fine di favorire il desiderio del ri-ascolto e lo sviluppo dell'*audiation*.

Selezionare i brani è stata un'impresa difficile. Immaginate di trovarvi di fronte ad una piscina piena di pietre preziose, tutte diverse ma tutte bellissime, e di doverne scegliere solo una ventina: un compito bellissimo ma arduo.

Abbiamo deciso, quindi, di cercare all'interno dei repertori a noi più familiari per storia e interessi

personali e di allargare, poi, la ricerca: molti amici e colleghi ci hanno aiutato e i *social media* e le risorse in rete hanno fatto il resto.

Alla selezione dei brani è seguito un lavoro di studio delle melodie, delle sonorità e dei ritmi di ogni musica scelta: per poter arrangiare in modo originale i canti scelti, infatti, dovevamo conoscere bene sia i canti stessi che il loro contesto musicale di provenienza.

Abbiamo aggiunto al repertorio internazionale tre brani originali, composti, però, negli stili specifici di alcuni paesi a noi cari.

E' stato il caso, ad esempio, di *Dulce de leche*, un tango nel

modo lidio creato da Wlad Mattos in omaggio agli amici argentini. Di qua dall'oceano, invece, ho composto **Totototocó**, il cui nome deriva da una località immaginaria che mi è apparsa in sogno: il brano è un samba dedicato, ovviamente, al Brasile e a tutto quello che quel paese rappresenta per il nostro Quarteto Gordon, che là è stato fondato.

Il Cd è stato registrato tra il 28 dicembre 2016 e il 5 gennaio 2017 presso lo studio di registrazione dell'"Associazione Officine Creative del Chianti" (Tavarnelle Val di Pesa - Firenze) messo a disposizione con grande generosità dal direttore Fabio Bastianoni. Wlad Mattos ha curato tutte le procedure di registrazione, editing e mixaggio con grande pazienza.

I brani sono stati presentati in anteprima in due concerti per piccolissimi svolti nella stessa località.

**Scarborough Fair** (Inghilterra), reso noto anche dal duo Simon&Garfunkel, ci trasporta in atmosfere di verdi prati con la sua dolce melodia dorica. **Hänschen Klein**, conosciuto in Italia come "Giovannin", brano ottocentesco del compositore tedesco Franz Wiedemann, ormai diventato canto popolare, è stato arrangiato con un incastro di voci in contrappunto molto giocoso. I valzer viennesi sono rievocati dal brano ritmico **Sacher**. Per la Spagna abbiamo scelto una delle canzoni popolari raccolte da Federico Garcia Lorca: **Anda, jaleo, jaleo!**. In questo brano gli accompagnamenti dialogano con la melodia evidenziando dissonanze e consonanze molto evocative. I brani che rappresentano l'Italia sono due: il sardo **Non potho riposare**, valzer "inglese" anni '20, composto da Giuseppe Rachel, su poesia di Salvatore Sini e la conosciutissima **Tarantella Napoletana** (di questa, dal vivo, realizziamo anche una versione "samba"!); Chiaramente non poteva mancare la Francia: **Alouette**, classico brano per l'infanzia e il famoso **Pomme de Reinette**, trasformato in un canto ritmico. Per il Portogallo abbiamo scelto l'antica **Teresinha de Jesus**, diffusissima

anche in Brasile: in questo modo abbiamo accontentato due paesi in un colpo solo! Non è l'unico caso: per la Spagna abbiamo scelto anche un altro brano che, però, quasi tutti associano al Messico: **La cucaracha**. E' stato complicato scegliere il metro in cui arrangiare questa famosa canzone poiché nasce in 5/8 ma viene eseguita sia in metro binario che in metro ternario: quest'ultimo ci è sembrato il più adatto.

Migrando verso l'Europa dell'Est ci siamo imbattuti in **Hoyda, Hoyda**, una bellissima ninna-nanna Ucraina multimettrica, nel modo minore e, con un grande salto, siamo piombati nel Caucaso, in Georgia, paese di grandissime tradizioni polifoniche. La melodia tradizionale georgiana che abbiamo scelto è **Cangala (Tsangala) da gogona**. La polifonia georgiana è esclusivamente a 3 voci: la quarta voce, quindi, è stata inventata da noi: speriamo che quest'ardita azione non provochi incidenti internazionali! Al confine tra Europa e Asia, grazie anche ai nostri amici di Izmir, abbiamo deciso di tuffarci nella turca **Üsküdar'a Gider İken** e nel famosissimo brano israeliano **Hava Nagila**, il cui arrangiamento ed esecuzione ci hanno fatto sudare sette camicie. Abbiamo saltato a piè pari il medio oriente, il sub-continente indiano, Cina e Indocina, per spostarci in Giappone: **Sakura**, un dolcissimo brano ispirato a ciliegi in fiore, rappresenta, nel cd, il Paese del Sol Levante.

Scegliere i brani per il continente africano è stata un'impresa ardua: il Ghana è rappresentato da una medley di due brani: **Tue Tue Barima (Going to Ghana)** e **Obwisana**.

**Ambaa**, invece, è un brano ritmico di nostra composizione, ispirato alle poliritmie dell'Uganda.

Gli Stati Uniti sono rappresentati dalla celebre **Oh Susanna!**, in cui abbiamo cercato di ricreare l'accompagnamento ritmico del banjo, con un incastro fra due voci. Statunitense a tutti gli effetti è anche **Springtime**, un brano di Edwin Gordon che abbiamo

inserito nel cd in omaggio al nostro maestro. **Cubo**, invece, è un canto ritmico ispirato al *Guaguancó* cubano.

Tornando nel continente sudamericano, nostra "casa madre", la Bolivia ci ha regalato la bellissima **La Mariposa**.

**Maracatu**, infine, ci trascina nel carnevale del Pernambuco.

Ci auguriamo, quindi, che questo "incompleto" giro del mondo possa suscitare l'ascolto attento di piccole e grandi orecchie. Il mondo è bello e pieno di musica: speriamo di poter tornare presto a lavorare ad un nuovo cd "Pam Pam 4 - altro giro del mondo!" (chissà...) per poter presentare ai nostri piccoli amici, ai genitori e ai colleghi, bellissimi brani di paesi che non siamo riusciti ad inserire in questo Pam Pam 3.